

第一节

检查 · 诊断
검사 · 진단



情景一 초진



医：你好，我是郑医生。

nǐ hǎo, wǒ shì zhèng yī shēng

안녕하세요. 저는 닥터 정입니다.

你哪里不舒服?

nǐ nǎ lǐ bù shū fu

어떻게 불편하십니까?

患：我好像有蛀牙(虫牙)。

wǒ hǎo xiàng yǒu zhù yá (chóng yá)

충치가 있는 것 같아요.

医：疼吗?(有没有疼痛感?)

téng ma (yǒu méi yǒu téng tòng gǎn)

아픈가요? 통증이 있나요?

患：疼(有)。

téng (yǒu)

네.

医：是怎么个痛法?(是什么样的疼痛感?)

shì zěn me gè tòng fǎ (shì shén me yàng de téng tòng gǎn)

어떠한 통증입니까?

患：时不时痛。

shí bù shí tòng

통증이 있다 없다 합니다.

前阵子痛的不怎么样，可今天就痛得厉害了。

qián zhèn zǐ tòng de bù zěn me yàng, kě jīn tiān jiù tòng de lì hai le

어제는 약했는데 오늘은 아주 심합니다.

医：痛多久了？

tòng duō jiǔ le

얼마나 오래 통증이 있었나요?

患：大概一个礼拜吧。

dà gài yí gè lǐ bài ba

약 일주일입니다.

医：喝凉水能感觉痛吗？

hē liáng shuǐ néng gǎn jué tòng ma

차가운 것을 먹으면 시린가요?

患：非常痛。

fēi cháng tòng

너무 아파요.

吃甜的也痛。

chī tián de yě tòng

단 것을 먹어도 아파요.

医：疼痛感一般持续多久？

téng tòng gǎn yī bān chí xù duō jiǔ

통증은 얼마나 지속되나요?

患：一两秒吧。

yī liǎng miǎo ba

약 1~2초요.

凉水喝过后很快就缓回来。

liáng shuǐ hē guò hòu hěn kuài jiù huǎn huí lái

찬물이 지나가면 금방 괜찮아요.

医：晚上睡觉的时候，疼痛会加重吗？

wǎn shàng shuì jiào de shí hòu, téng tòng huì jiā zhòng ma

밤에 주무실 때 통증이 심해지나요?

患： 那倒没有。

nà dào méi yǒu

그렇지는 않습니다.

医： 有没有自发痛?

yǒu méi yǒu zì fā tòng

자발통이 있습니까?

患： 没有。

méi yǒu

없습니다.

单词

不舒服

bùshūfu

불편하다

蛀牙

zhùyá

충치

疼痛

téngtòng

아프다

厉害

lìhai

심하다

大概

dàgài

약, 대략

非常

fēicháng

매우

凉水

liángshuǐ

찬물

多长时间

duōchángshíjiān

얼마나

回来

huílái

돌아오다

龋齿

qǔchǐ

충치

虫牙

chóngyá

충치

有时候

yǒushíhòu

때때로

多久

duōjiǔ

얼마나 오래

星期

xīngqī

주

喝

hē

마시다

持续

chíxù

지속하다

缓解

huǎnjiě

완화되다

情景二 검사



医：请您躺下。
qǐng nín tǎng xià
누워 보세요.

我来看一下。
wǒ lái kàn yí xià
제가 보도록 하겠습니다.

把头往后靠一下。
bǎ tóu wǎng hòu kào yí xià
머리를 뒤로 기대세요.

患：轻一点儿。
qīng yí diǎn ér
살살 해주세요.

医：把嘴张大点。
bǎ zuǐ zhāng dà diǎn
입을 벌리세요.

牙齿龋坏得厉害，洞很深，修复体也掉了。
yá chǐ qǔ huài de lì hài, dòng hěn shēn, xiū fù tǐ yě diào le
충치가 심하고 구멍이 깊습니다. 보철물도 탈락했네요.

医：你除了这些症状以外，还有其他症状吗？
nǐ chú le zhè xiē zhèng zhuàng yǐ wài, hái yǒu qí tā zhèng zhuàng ma
치통이 있으면서 다른 증상도 있었습니까?

患：喝热水也疼。
hē rè shuǐ yě téng
뜨거운 물을 마실 때 아파요.

医：这颗牙齿扣的时候疼不疼？
zhè kē yá chǐ kòu de shí hòu téng bù téng

이 치아를 두드리면 아픈가요?

患：很疼，别再敲了。
hěn téng, bié zài qiāo le

네 정말 아파요. 다시 두드리지 마세요.

单词

躺下

tǎngxià

눅다

靠

kào

기대다

让

ràng

~에게

龋坏

qǔhuài

우식되다

深

shēn

깊다

掉

diào

떨어지다

扣

kòu

두드리다

除了~以外

chúle...yǐwài

~외에

往后

wǎnghòu

뒤로

轻一点

qīngyīdiǎn

살살

张大嘴

zhāngdàzuǐ

입을 크게 벌리다

洞

dòng

구멍

修复体

xiūfùtǐ

수복물

颗

kē

개(치아)

别

bié

~하지 마세요

症状

zhèngzhuàng

증상

情景三 방사선 촬영 I



医： 要拍下X光片，拍片之后就可以看到牙齿有什么问题了。
yào pāi xià X guāng piān, pāi piān zhī hòu jiù kě yǐ kàn dào yá chǐ yǒu shén me wèn tí le
엑스레이를 찍겠습니다. 사진은 치아 안에 어떤 문제가 있는지 보여줄 것입니다.

请坐着等一下，护士会安排的。
qǐng zuò zhe děng yí xià, hù shì huì ān pái de
앉아 계시면 치과위생사 선생님이 도와주실 겁니다.

患： 知道了。
zhī dào le
알겠어요.

护： 你好，我是口腔护士金娜莱。
nǐ hǎo, wǒ shì kǒu qiāng hù shì jīn nà lái
안녕하세요. 저는 김나래 치과위생사입니다.

要拍下X光片。请跟我来。
yào pāi xià X guāng piān qǐng gēn wǒ lái
엑스레이를 찍겠습니다. 따라오세요.

患： 好的。
hǎo de
네.

护： 这里是放射科。请摘下您的眼镜和饰品(耳环，项链)。
zhè lǐ shì fàng shè kē qǐng zhāi xià nín de yǎn jìng hé shì pǐn ěr huán, xiàng liàn
여기가 엑스레이실입니다. 안경과 액세서리를 벗어주세요.

患： 好的。
hǎo de
네.

护：把下巴靠紧这里，用前牙把这小杆子紧咬住。

bǎ xià bā kào jǐn zhè lǐ, yòng qián yá bǎ zhè xiǎo gān zi jǐn yǎo zhù

턱을 여기에 대고 막대를 앞으로 무세요.

我要把您的头固定住，两只手扶着把柄。

wǒ yào bǎ nín de tóu gù dìng zhù, liǎng zhī shǒu fú zhe bǎ bǐng

머리를 고정시키고 두 손으로 손잡이를 붙잡으세요.

机器完全停止前，请不要动。

jī qì wán quán tíng zhǐ qián, qǐng bú yào dòng

기계가 멈출 때까지 움직이지 마세요.

单词

X光片 guāngpiān	X-ray 사진	拍 pāi	찍다
片子 piānzi	사진	坐着 zuòzhe	앉아 있다
护士 hùshi	간호사	跟 gēn	~와 함께
放射科 fàng shè kē	방사선과	眼镜 yǎnjìng	안경
耳环 ěrhuan	귀걸이	项链 xiàngliàn	목걸이
下巴 xiàba	아래턱	放 fàng	놓다
咬 yǎo	물다	杆子 gānzi	막대기
固定 gùdìng	고정하다	扶 fú	붙들다
把柄 bǎbǐng	손잡이	机器 jīqì	기계
停止 tíngzhǐ	정지하다	完全 wánquán	완전히

情景四 방사선 촬영 II



医： 要拍下放射片了。

yào pāi xià fàng shè piān le

방사선 사진을 찍겠습니다.

患： 为什么？

wèi shén me

왜요?

医： 要想找到牙齿有什么问题，只能拍全景片才行。

yào xiǎng zhǎo dào yá chǐ yǒu shén me wèn tí, zhǐ néng pāi quán jǐng piān cái xíng

치아 내부에 무슨 문제가 있는지 알아내기 위해 파노라마 사진이 필요합니다.

患： 其实，我是怀孕初期，这没事吗？

qí shí, wǒ shì huái yùn chū qī, zhè méi shì ma

임신했는데 괜찮을까요?

医： 几个月了？

jǐ gè yuè le

몇 개월이죠?

患： 五个月了。

wǔ gè yuè le

5개월입니다.

医： 按理说是没问题，但还是给你穿(铅)防护服吧。

àn lǐ shuō shì méi wèn tí, dàn hái shì gěi nǐ chuān (qiān) fáng hù fú ba

원칙적으로는 안전하지만 납방어복을 입혀드릴게요.

患： 谢谢。

xiè xie

감사합니다.

护： 先穿这防护服。

xiān chuān zhè fǎng hù fú

방어복을 먼저 입으세요.

有点沉。

yǒu diǎn chén

무겁습니다.

单词

放射线

fàngshèxiàn

방사선

为什么

wèishénme

왜

为了

wèile

~위하여

全景片

quánjǐngpiān

파노라마

怀孕

huáiyùn

임신하다

按理说

ànlǐshuō

원칙대로라면

铅防护服

qiānfǎnghùfú

납방어복

穿

chuān

입다

重

zhòng

무거운

